Interdisciplinary Translation and Interpretation Network Conference

Call for papers

Interdisciplinary Translation and Interpretation Network Free One Day Conference

In Lyon, France on February 03, 2014.

http://itin.ish-lyon.cnrs.fr/

Traditionally, international debate concerning research with none English-speaking communities and the significance of interpretation and translation has been centred in the UK and USA (Lopez, Figueroa, Connor & . Maliski, 2008;Temple & Edwards, 2002 ; Baker, 2005; Edwards, 1998). Today interest is world wide. Studies are based in different countries and different continents. The aim of this conference is to bring a methodological highlight to problems concerning translation and interpretation (T/I), encountered during research. We are calling for papers on the following topics but would consider innovative papers in other areas:

1. **What is translation and what interpretation?**

These terms are often used interchangeably. What are the overlapping issues and what are the differences? How do these impacts on outcomes? Are there different considerations when working with T/Is? Are there different issues in translations using quantitative data?

2. **What can we do with interdisciplinary methodologies?**

The question of T/I is developed through a range of academic disciplines, such as in sociology, but is also mobilized by professionals, for example in hospitals or in law with asylum seekers. What can be done with such a vast variety of approaches? What are the benefits of combining them? What are the pitfalls?

3. **How to present translation/interpretation material within research and field work?**

Many researchers who work across different languages do not present their methodologies in relation to their use of interpreters or translators. What kind of criteria must we highlight in the presentation of material that has involved T/Is? How do we show the decisions that we have made about choice of words, for example. Does it matter if the language used disappears when findings are presented? What are the political and ethical consequences of neglecting the actual language used?

4. **The T/I as a third agent in the interview.**

Some researchers argue that it is essential to consider the T /Is role as a specific influence in analysis. That is, it matters who we choose to interpret and translate. However, what to present as influential is problematic. How can we know the factors we present are the relevant ones? What are the relative advantages and disadvantages of working with community 'insiders' compared with professional 'outsiders'? What criteria are important in defining someone as an insider or outsiders?

Submissions and Registration

Format : Abstracts should be up to 300 words.

Papers deadline is : November 29th 2013

Abstracts should be sent to :

Cédric Verbeck **:** cedric.verbeck@cnrs.fr

AND

Bogusia Temple **:** BTemple1@uclan.ac.uk

English is the official conference language. Selected papers will be submitted to a special issue of Bulletin of Sociological Methodology

Refreshments will be provided. Suitable venues for lunch will be suggested on the day. Please specify any special requirements.

If you wish to attend without presenting at the conference please send an email to both organisers registering your intension to attend.

Suggested Hotels :

- Hôtel de la Loire : http://www.hoteldelaloire.fr/
- Hôtel des Savoies : http://www.hotel-des-savoies.fr/en/
- Hôtel de la marne : http://www.hoteldelamarne.fr/
- Hôtel les carrés Pégase : http://www.hotel-les-carres-pegase-lyon.com/Les_Carres_Pegase_Hotel_information_fr.html

Airport : (1 hour from ISH)

- - Lyon Saint-Exupéry :
- http://www.rhonexpress.fr/presentation/?rub_code=85

Institut des Sciences de l'Homme (ISH)
14 avenue Berthelot
69363 Lyon Cedex
France